

# フランス語の副詞的形容詞と凝結度 —凝結表現の意味の違いに注目して—

東京外国語大学博士後期課程

関 敦彦

2020年5月16日

日本ロマンス語学会第58回大会

## 副詞的形容詞とは

- ▶ 副詞的形容詞とは、接尾辞-mentを伴わず形容詞と同じ形態でありながら、動詞の様態や数量表現を表す、つまり副詞的に機能する語彙である。

(1) Elle **parle** si **bas**, mais il sent la  
3SG.SBJ speak.PRS so low but 3SG.SBJ feel.PRS ART  
tension de sa voix.

tension.SG.ACC GEN POSS.3SG voice.SG

「彼女はとても小さな声で話すが、彼はその声に緊張感を感じている。」

(GARAT Anne-Marie, L'Insomniaque, 1987, p.57)

- ➡ 動詞の様態や数量表現を表す。
- ✓ 様態を示す代形(proforme : comment、ainsi)で置き換えることができる。

(2) A : Elle parle **comment** ?

3sg.SBJ speak.PRS how

「彼女はどのように話しますか？」

B : Elle **parle** si **bas** que souvent on ne

3sg.SBJ speak.PRS so low that sometimes 3SG.SBJ NEG

I' entend pas.

3SG.ACC hear.PRS NEG

「彼女はとても小さい声で話すので、時々聞こえないことがある。」

- ✓ 数量表現を示す代形(*combien*)で置き換えることができる例もある。

(3) A : Tu as payé **combien** ?

2SG.SBJ have.PRS pay.PTCP how much

「いくら払いましたか？」

B : J' ai **payé** **cher.** 60 euros.

1SG.SBJ have.PRS pay.PTCP expensive euro.PL

「とても高かったです。60ユーロでした。」

- ➡ 例(2)、例(3)は発表者による作例である。

# 「動詞 + 副詞的形容詞」の構造は凝結表現？

- ▶ 語彙的、統語的制約が大きいことから凝結表現ではないかと考えられる。
- ▶ 例(4a)、(4b)のように同義語で置き換えることが困難である。

(4a) (...) rendre service au personnel, c' est  
 contribute DAT.DET personnel.SG PRON be.PRS  
 en particulier le payer cher pour un travail  
 particularly 3SG.ACC pay.INF expensive for DET work.SG  
 réduit.

reduced

「従業員に貢献すること、それはとりわけ少ない仕事に対して高い給料を支払うことである。」 (WILBOIS Joseph, Comment fonctionne une entreprise, 1941, p.5)

(4b) \*(...) c'est en particulier le **payer** **coûteux** pour un travail réduit.

- ▶ また、ABEILLÉ et GODARD (2004)によると副詞的形容詞は以下の例(5a)、(5b)のように動詞から分離させることが難しい。

(5a) Paul a **payé** **cher** cette erreur.

Paul.SBJ have.PRS pay.PTCP expensive DET error.SG.ACC

「ポールはその失敗に高い代償を払った。」

(5b) \*C'est **cher** que Paul a **payé** cette erreur.

# 凝結表現の定義

7

➡ DUBOIS et al.(1994)によると、

凝結とは自由な要素からなる語のグループから各要素が分離不可能な表現へと変化する過程のことである。

➡ G. GROSS(1996)による基準、

1. 意味の不透明性(L'opacité sémantique)
2. 変形の非容認(Le blocage des propriétés transformationnelles)
3. 構成要素の非現働化(Non-actualisation des éléments)
4. 同義語範列の非容認(Blocage des paradigmes synonymiques)
5. 挿入の非容認(Non-insertion)

➡ 意味の不透明性（構成語彙から全体の意味の理解が困難）

(6) La moutarde lui monte au nez. (凝結)

ART mustard.SG.ABJ DAT.3SG go.up.PRS ALL.ART nose.SG

「彼 / 彼女はかっとなった。」

➡ 変形の非容認（語順を入れ替えることが困難）

(7a) Luc a pris la tangente. (凝結)

LUC.SBJ have.PRS take.PTCP ART tangent.SG.ACC

「リュックはこっそりと逃げ出した。」

(7b) \*La tangente a été prise par Luc.

ART tangent.SG.SBJ have.PRS be.PTCP take.PTCP INS Luc

➡ 構成要素の非現働化（現実世界に指示対象を持たない）

(8) Ce candidat a pris une veste. (凝結/自由)

DET candidate.SG.SBJ have.PRS take.PTCP ART jacket.SG.ACC

「その候補者は選挙で負けた。 / 上着を取った」

✓ 全ての凝結表現で構成要素が現働化しないわけではない。

(9a) Paul a dit cela avec le désir de

Paul.SBJ have.PRS say.PTCP PRON COM ART desire.SG of

nous convaincre. (avec le désir de = 凝結)

1PL-ACC convince.INF

「ポールは我々を説得するためにそう言った。」

(9b) Paul a dit cela. Il avait le désir de nous convaincre.

➤ 同義語範列の非容認

(10a) Paul a cassé sa pipe. (凝結/自由連辞)

Paul.SBJ have.PRS break.PTCP POSS.3SG pipe.SG.ACC

「ポールは死んだ。 / 彼の（喫煙用）パイプを壊した。」

(10b) Paul a brisé sa pipe. (自由連辞)

Paul.SBJ have.PRS break.PTCP POSS.3SG pipe.SG.ACC

「ポールは彼のパイプを壊した。」

➤ 挿入の非容認

(11) J' ai lu un beau livre. (自由連辞)

1SG.SBJ have.PRS read.PTCP ART beautiful book.SG.ACC

「私は素敵な本を読んだ。」

(12) Cordon-bleu (凝結) 「名料理人」 / \*Cordon très bleu

line.SG blue

line.SG very blue

- 自由な連辞と凝結表現は二項対立ではっきりと区別できるものではない。
- 自由な連辞と完全に凝結した表現との間には様々な段階(段階というよりむしろグラデーション)が存在する。
- 表現によって凝結度は異なる。
- 各表現の凝結度の分析には、凝結の基準に基づいた統語的、意味的なテストを行う。

# 副詞的形容詞と凝結表現

12

- GUIMIER et OUESLATI(2006)は副詞的形容詞の出現する凝結表現に関して、以下の統語的・意味的テストを提案している。
- 以下のテストに対して否定的な回答が多いほど凝結度が高いと考えられる。

## GUIMIER et OUESLATI(2006)が提示したテストと例文

A 分裂構文 \*C'est **dru** que la pluie **tombe**.

B 目的語の挿入 ?Pierre **chante faux** la Marseillaise.

C 程度のマーカ―の挿入 Pierre **parle** très **clair**.

D ポーズの挿入 Pierre **chante**, mais **faux**.

E 形容詞の削除 Pierre **parle bas**. → Pierre **parle**.

F 動詞の同義語による置き換え Pierre **parle** tout **bas**. / Pierre **discute** tout **bas**.

G 形容詞の同義語による置き換え Pierre **écrit gros**. / Pierre **écrit grand**.

H 疑問代名詞化 Ce paquet **pèse lourd**. Il **pèse** combien ?

I 否定 Pierre ne **chante** pas **juste**, mais il **chante faux**.

J 名詞化 Cet appartement **coûte cher**. \*Son coût est **cher**.

# Guimier et Oueslati(2006)がとりあげた副詞的形容詞

- Guimier et Oueslati(2006)は以下の21の”副詞的形容詞 + 動詞”に対して統語テストを行い凝結度を分析している。

Tailler court	短く切る	Rimer riche	複数の音を重ねて韻を踏む
Raisonner juste	正しく推論する	Boire sec	一気飲みする
Rapporter gros	たくさん儲かる	Chausser grand	大きめの靴を履く
Rire franc	素直に笑う	Bronzer idiot	無為に休暇を過ごす
Écrire compliqué	難解に書く	Couler bas	沈める
Conduire sec	荒い運転をする	Tomber juste	計算が合う
Sentir mauvais	変なおいがする	Tenir chaud	熱を維持する
Jouer faux	下手な演奏をする	Porter beau	身なりに気を遣う
Pincer ferme	?	Voir rouge	かっとなる
Jouer serré	気を引き締めてプレイする	Tourner court	打ち切られる
Juger droit	?		

# GUIMIER et OUESLATI(2006)の問題点

14

- 凝結度の分析において有用性に疑問点のあるテストがいくつかある。
- ① 表現内の構成要素(ここでは目的語、形容詞)を削除して容認されるか否かは凝結度の問題ではなく、動詞の項構造の問題では？

(13a) Demain, Paul va à Paris.  
tomorrow Paul.SBJ go.PRS ALL Paris  
「明日、ポールはパリに行く。」

(13b) \*Demain, Paul va.

- ✓ この例は副詞的形容詞ではないが、(13a)、(13b)のように「à Paris」を削除すると文は容認されない。しかし、「aller à Paris」という連続は凝結表現だろうか？

- ② 名詞化のテスト：フランス語では、接辞を付加する等の操作によって全ての動詞を名詞化できるわけではない。例えば、動詞allerの名詞形はallureであるが、動詞allerと同じ意味を持つわけではない。凝結度の問題ではなく語彙の問題では？
- ➡ 調査対象として選択した表現の基準が不明瞭
  - ✓ 必ずしも頻度の高い表現ではない。ほとんど使用されずネイティブ話者に意味を尋ねても意味を答えることができない表現もある。
  - ➡ 凝結テストの実施内容が不明瞭（誰が？何人？）
  - ✓ どういう文、文脈を用いて判断したかもわからない。
  - ➡ 統語テストおよび調査表現をあらたに自分で選択し、凝結テストを行うべきでは？

## 研究の目的

- 〔1〕 G. GROSS(1996)が提示した凝結表現の定義や、GUIMIER et OUESLATI(2006)が提示した凝結度の分析を行うための統語テストをもとにして、特に出現頻度が高いと考えられるいくつかの表現の凝結度を分析する。
- 〔2〕 同一の語彙から構成される表現であっても意味が異なる場合、意味の違いによって統語テストの結果に差が出るか否かについても分析する。

# 本研究で分析する表現

17

- Aller droit、Couper court、Ne pas en mener large
- いずれも、フランス語書き言葉のコーパスであるFrantext上で比較的出现頻度の高い表現である。

Aller droit		
空間的	空間的	非空間的
まっすぐ行く	直接行く	直行する

  

Couper court		Ne pas en mener large
本来的	比喩的	
短く切る	突然さえぎる	怖気づく

# 分析方法

- 上で取り上げた表現が出る文を作例する。
- 凝結の基準に基づいて変形、もしくは語彙を入れ替えた文を作成し、統語テストを作る。
- 統語テストを複数人のフランス語母語話者に回答してもらう。  
(今回の研究では6名の母語話者に協力していただいた)
- 回答方法としては、各文が容認できるか「はい(oui)」か「いいえ(non)」で解答してもらい、「いいえ」である場合は容認できない理由をコメントしてもらった。
- 統語テストに対する否定的な回答の数をもとに凝結度を分析する。

# 本研究で使用するテスト

19

- GUIMIER et OUESLATI(2006)で使用されたテストから目的語の削除と形容詞の削除のテストを除いた。
- また、インフォーマントによる、副詞的形容詞は複合時制で出現しにくい可能性があるとの意見をもとに、複合時制化のテストを加えた。

## テストと例文

分裂構文 \*C'est **dru** que la pluie **tombe**.

程度のマーカ―の挿入 Pierre **parle** très **clair**.

ポーズの挿入 Pierre **chante**, mais **faux**.

動詞の同義語による置き換え Pierre **parle** tout **bas**. / Pierre **discute** tout **bas**.

形容詞の同義語による置き換え Pierre **écrit** **gros**. / Pierre **écrit** **grand**.

疑問代名詞化 Ce paquet **pèse** **lourd**. Il **pèse** combien ?

肯定否定の入れ替え Pierre ne **chante** pas **juste**, mais il **chante** **faux**.

名詞化 Cet appartement **coûte** **cher**. \*Son coût est **cher**.

複合時制化 Il a **payé** **cher** cette erreur.

# テストに使用する作例

## ➤ Aller droit

(14) Il faut aller tout droit pour aller à la gare.

PRON.SBJ must.PRS go.INF all straight for go.INF ALL ART station.SG

「駅に行くにはまっすぐ進まないといけません。」

(15) Le lundi, Paul va droit au travail.

ART Monday Paul.SBJ go.PRS straight ALL.ART work.SG

「月曜日は、ポールは直接職場に行きます。」

(16) Si on ne prend pas de mesures, on va

if 3SG.SBJ NEG take-PRS NEG ART measure.PL 3SG.PL go.PRS

droit au pire.

straight ALL.ART worst

「もし対策を取らなければ、最悪の事態へまっしぐらだろ  
う。」

➤ Couper court

(17) Tous les deux mois, Paul se fait couper court

ALL ART two month.PL Paul.SBJ REFL make.PRS cut.INF short

les cheveux.

ART hair.PL.ACC

「ポールはひと月おきに髪を短く切ってもらっている。」

(18) Quand Paul est occupé, il coupe court à

when Paul.SBJ be.PRS busy 3SG.SBJ cut.PRS short DAT

nos conversations.

POSS.1PL conversation.PL

「ポールは忙しいと、急に会話を遮る。」

➤ Ne pas en mener large

(19) Quand Paul est en difficulté, il n' en  
when Pau.SBJ be.PRS LOC difficulty.SG 3SG.SBJ NEG PRON

mène pas large.

lead.PRS NEG large

「ポールは困難な状況に陥ると、怖気づいてしまう。」

# Aller droit(まっすぐ行く)に使用するテスト

分裂	C'est tout <b>droit</b> qu'il faut <b>aller</b> pour aller à la gare.
強意のマーカークの挿入	元々の文に « tout » が挿入されているため空欄
ポーズの挿入	Il faut <b>aller</b> , tout <b>droit</b> , pour aller à la gare.
ポーズの挿入(2)	Il faut aller pour <b>aller</b> à la gare, tout <b>droit</b> .
動詞の同義語による置き換え	Il faut <b>se diriger</b> tout <b>droit</b> pour aller à la gare.
形容詞の同義語による置き換え	Il faut <b>aller</b> tout <b>direct</b> pour aller à la gare.
疑問代名詞化	A : <b>Comment</b> <b>va</b> -t-on à la gare ? B : À la gare ? Il faut aller tout <b>droit</b> .
否定	Il ne faut pas <b>aller</b> tout <b>droit</b> pour aller à la gare parce que sur la route, il y a un accident.
完了時制	Il a fallu <b>aller</b> tout <b>droit</b> pour aller à la gare.

- ▶ ポーズの挿入(2)では動詞の直後ではなく目的語の後ろにポーズが挿入されている。

# Aller droit(直接行く)に使用するテスト

分裂	A : Paul prend un café avant d'aller au travail le lundi ? B : Non, le lundi, c'est <b>droit</b> qu'il <b>va</b> au travail.
強意のマーカークの挿入	Le lundi, Paul <b>va</b> tout <b>droit</b> au travail.
ポーズの挿入	Le lundi, Paul <b>va</b> , <b>droit</b> , au travail.
ポーズの挿入(2)	Le lundi, Paul <b>va</b> au travail, <b>droit</b> .
動詞の同義語による置き換え	Le lundi, Paul <b>se dirige</b> <b>droit</b> au travail.
形容詞の同義語による置き換え	Le lundi, Paul <b>va</b> <b>direct</b> au travail.
疑問代名詞化	A : Paul <b>va</b> au travail <b>comment</b> le lundi ? B : Le lundi, il va droit au travail.
否定	Le lundi, Paul ne <b>va</b> pas <b>droit</b> au travail, il prend un café.
完了時制	Lundi, Paul est <b>allé</b> <b>droit</b> au travail sans prendre de café.

# Aller droit(非空間的)に使用するテスト

分裂	Si on ne prend pas de mesures, c'est <b>droit</b> qu'on <b>va</b> au pire.
強意のマーカの挿入	Si on ne prend pas de mesures, on <b>va</b> tout <b>droit</b> au pire.
ポーズの挿入	Si on ne prend pas de mesures, on <b>va</b> , <b>droit</b> , au pire.
ポーズの挿入(2)	Si on ne prend pas de mesures, on <b>va</b> au pire, <b>droit</b> .
動詞の同義語による置き換え	Si on ne prend pas de mesures, on <b>se dirige</b> <b>droit</b> au pire.
形容詞の同義語による置き換え	Si on ne prend pas de mesures, on <b>va</b> <b>direct</b> au pire.
疑問代名詞化	A : Si on ne prend pas de mesures, on <b>va</b> <b>comment</b> au pire ? B : On va droit au pire.
否定	Même si on ne prend pas de mesures, on ne <b>va</b> pas <b>droit</b> au pire.
完了時制	On est <b>allé</b> <b>droit</b> au pire, parce qu'on n'avait pas pris de mesures.

# Couper court(本来的的)に使用するテスト

分裂	Tous les deux mois, c'est court que Paul se fait couper les cheveux.
強意のマーカの挿入	Tous les deux mois, Paul se fait couper très court les cheveux.
ポーズの挿入	Tous les deux mois, Paul se fait couper, court, les cheveux.
ポーズの挿入(2)	Tous les deux mois, Paul se fait couper les cheveux, court.
動詞の同義語による置き換え	Tous les deux mois, Paul se fait raser court les cheveux.
形容詞の同義語による置き換え	Tous les deux mois, Paul se fait couper ras les cheveux
疑問代名詞化	Paul se fait couper les cheveux comment ?
否定	Parfois, Paul ne se fait pas couper pas court les cheveux.
完了時制	Cette fois-ci, Paul s'est fait couper court les cheveux.

# Couper court(比喩的)に使用するテスト

分裂	Quand Paul est pressé, c'est court qu'il coupe à nos conversations.
強意のマーカの挿入	Quand Paul est pressé, il coupe très court à nos conversations.
ポーズの挿入	Quand Paul est pressé, il coupe, court, à nos conversations.
ポーズの挿入(2)	Quand Paul est pressé, il coupe à nos conversations, court.
動詞の同義語による置き換え	Quand Paul est pressé, il tranche court nos conversations.
形容詞の同義語による置き換え	Quand Paul est pressé, il coupe bref à nos conversation.
疑問代名詞化	Quand Paul est pressé, comment il coupe à nos conversations ?
否定	Même quand Paul est pressé, il ne coupe pas court à nos conversations.
完了時制	Paul a coupé court à nos conversations, parce qu'il était pressé.

# Ne pas en mener largeに使用するテスト

分裂	Quand Paul est en difficulté, c'est large qu'il n'en mène pas.
強意のマーカースの挿入	Quand Paul est en difficulté, il n'en mène pas très large.
ポーズの挿入	Quand Paul est en difficulté, il n'en mène pas, large.
ポーズの挿入(2)	目的語がないため空欄
動詞の同義語による置き換え	Quand Paul est en difficulté, il n'en emporte / conduit / dirige pas large.
形容詞の同義語による置き換え	Quand Paul est en difficulté, il n'en mène pas grand / ample.
疑問代名詞化	Quand Paul est en difficulté, il n'en mène pas comment ?
否定	Même quand Paul est en difficulté, il en mène large.
完了時制	Paul s'est senti en difficulté et il n'en a pas mené large.

# テストの結果

29

	Aller droit			Couper court		En mener large
	まっすぐ行く	直接行く	非空間移動	短く切る	突然さえぎる	怖気づく
分裂	○	×	×	△	×	×
強意のマーカの挿入	-	△	△	○	×	△
ポーズの挿入	×	×	×	×	×	×
ポーズの挿入(2)	×	×	×	△	×	-
動詞の同義語による置き換え	○	○	○	△	×	×
形容詞の同義語による置き換え	×	○	○	△	△	×
疑問代名詞化	○	×	×	○	×	×
否定	○	○	△	○	○	×
完了時制	○	○	△	○	○	△
○の数	5/8	4/9	2/9	4/9	2/9	0/8

- ➡ 6人の回答者のうち5～6人が肯定的な回答：○
  - ➡ 6人の回答者のうち3～4人が肯定的な回答：△
  - ➡ 6人の回答者のうち0～2人が肯定的な回答：×
- 
- ➡ 回答者が判断に迷った場合(oui et nonなどと記入)や、肯定したものの違和感を感じている場合(bizarreなどと記入)した場合は否定的な回答として判断した。
- 
- ➡ 各テストにおいて「○」の数が少ない表現ほど凝結度が高いと考えることができる。

# まとめ

## ➡ 目的1

- ✓ 5種類の統語的意味的テストを行った結果、各表現の凝結の度合いは以下の通りに並べることができる。
- ✓ 下段の数字はテストの数に対する○の数を示している。○の数が多いほど凝結度が低いと言える。

凝結度低い			凝結度高い		
Aller droit	Aller droit	Couper court	Aller droit	Couper court	En mener large
まっすぐ行く	直接行く	短く切る	非空間的	突然さえぎる	怖気づく
5/8	4/9	4/9	2/9	2/9	0/8

## ➡ 目的2

- ✓ 同じ語彙の組み合わせからなる表現であっても、意味によって凝結度に差が見られる。
- ✓ Aller droit : 「まっすぐ行く」はOの数が5/8、「直接行く」は4/9、非空間移動は2/9。
- ✓ Couper court : 「短く切る」は4/9、「突然さえぎる」は2/9。
- ✓ 構成要素の意味から全体の意味を導きやすい表現ほど凝結度が低いことがわかる。つまり、意味的に不透明な表現は統語的な制約も大きくなると考えられる。

## 今後の課題

- アンケート調査時に、文が容認できない理由についても伺っている。今回の発表では時間の関係で深く掘り下げられないが、統語テストの結果を質的に分析することも重要である。
- 統語テストによって確かめることができる凝結の基準は異なる（例：分裂のテストは変形の非容認、語彙の入れ替えのテストは同義語範列の非容認）が、統語テストの中にはより重要であるテストとそうでないテストがあると考えられる。テストの重要度に応じて重みづけをして、表現間の凝結度により大きな差をつけることも分析を進めるうえで有用であるように思える。

## 参考文献

- ABEILLÉ, Anne et GODARD, Danièle. (2004), « Les adjectifs invariables comme complements légers en français », *L'adjectif en français et à travers les langues*, PUC, pp.209-224.
- ABEILLÉ, Anne et MOURET, François. (2010), « Les complements adjectivaux des verbes transitifs en français », *Les Tables, La grammaire du français par le menu, Mélanges en hommage à Christian Leclère*, Cahier du Cental, Presses universitaires de Louvain. pp.1-10
- BLANCHE-BENVENISTE, Claire. (2002), *La complémentation verbale: petite introduction aux valences verbales*, Tranel, 37, pp.47-73.
- DUBOIS, Jean et al. (1994), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse.
- GUIMIER, Claude et OUESLATI, Lassaad. (2006), « Le degré de figement des constructions « verbe + adjectif invarié » », *Composition syntaxique et figement lexical*, PUC, pp.17-37.
- FRASER, Bruce. (1970), « Idioms within a Transformational Grammar », *Foundations of language*, 6, Springer, 22-42.

- GOES, Jan. (2008) « Les prédications secondes à prédicat adjectival », *Travaux de linguistique*, 57, pp. 23-41.
- GROSS, Gaston. (1988). « Degré de figement des noms composés », *Langages*, 88, pp.57-72.
- GROSS, Gaston. (1996), *Les expressions figées en français – Noms composés et autres locutions*, OPHRYS.
- GROSS, Maurice. (1982). « Une classification des phrases "figées" du français », *Revue québécoise de linguistique*, 11, no 2, pp.151-185.
- LAMIROY, Béatrice. (2008), « Les expressions figées : À la recherche d'une définition », *Zeitschrift für Französische Sprache und Literatur*, 36, Franz Steiner Verlag, pp.85-99.
- LONSDALE Deryle et LE BRAS Yvon, 2009, *Frequency dictionary of French*, Routledge.
- MEJRI Salah. (2005), Figement absolu ou relatif : la notion de degré de figement , *Linx* , 53 , Presses universitaires de Paris Nanterre, pp183-196.
- SABIO, Frédéric. (2014), *Syntaxe du français moderne : introduction à la syntaxe verbale*, Aix-Marseille université.

石田プリシラ. (2000), 「動詞慣用句に対する統語的操作の階層関係」, 『日本語科学』 7, 国書刊行会, pp.24-42.

木島愛. (2019), 「日本語とフランス語の視覚を表す凝結表現研究の現在」 『筑波大学フランス語・フランス文学論集』 34, 筑波大学フランス語・フランス文学研究会 pp.39-56.

グレスカ, オード. 高田晴夫・木島愛訳. (2016), 「凝結表現の記述のための方法論的ツールの開発」 『言語の普遍性と個別性』 7, 新潟大学現代社会文化研究科, pp.21-33.

関敦彦. (2017), 「現代フランス語において動詞に後置される形容詞」 『言語・地域文化研究』 23, 東京外国語大学大学院総合国際学研究所, pp.197-210.

関敦彦. (2019), 「フランス語の副詞的形容詞が出現する構文について « payer cher » の場合」, 『ふらんぼー』 44, 東京外国語大学フランス語研究室フランス研究会, pp.83-102.